Portable CD player

ACT 7583

Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Línea de ayuda telefónica sin cargo
800-531-0039

Let's make things better.

PHILIPS

Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- *Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.*
- *So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.*

Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

Owner Confirmation

Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.

Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

Know these safety *symbols*

For Customer Use
Enter below the Serial No. which is located inside the battery compartment. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

MAC5097

English

English

Safety instructions .....2 & 5
Controls.....6–7
Power Supply.....8–10
Headphones.....10
General Information 11
CD Play.....12–13
Features 14–18
In-car Connection 19
Troubleshooting 20–21
Limited warranty.....22–23

Français

Français

Conselis de sécurité 24–25
Commandes 26–27
Alimentation électrique.....28–30
Ecouteurs.....30
Informations générales 31
Lecture CD.....32–33
Fonctions spéciales.....34–38
Raccordement en voiture 39
Pannes et remèdes.....40–41
Garantie limitée.....42–43

Español

Español

Instrucciones sobre seguridad 44–45
Controles 46–47
Suministro eléctrico 48–50
Auriculares 50
Información general 51
Reproducción de CD 52–53
Características.....54–58
Conexión para el automóvil 59
Localización de averías 60–61
Garantia limitada.....62–63

Canada

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français : Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

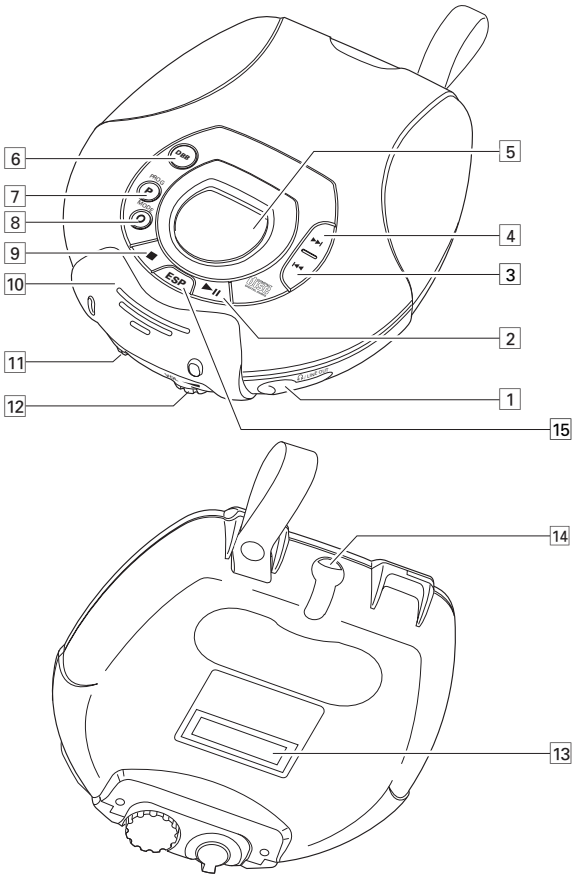
This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read these instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Keep these instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed all warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow all instructions** – All operating and use instructions should be followed.
5. **Do not use this apparatus near water** – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
7. **Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
8. **Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. **Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.
10. **Use only with a cart**, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
11. **Refer all servicing** to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

EL 4562-E004: 99/3

CONTROLS

English



1 🎧 LINE OUT ...3.5mm headphone socket

2 ▶II .....switches the player on, starts and interrupts CD play

3 ⏮ .....skips and searches backward

4 ⏭ .....skips and searches forward

5 .....display

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST enhances the bass response, DBB 1→DBB 2→DBB 3→off
Press this button for more than 3 seconds to switch off/on acoustic feedback.

7 PROG P .....programs tracks and reviews the program

8 MODE .....selects the different playing possibilities: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** and **SCAN**

9 ■.....stops CD play, erases a program, activates charging and switches the player off

10 .....open the CD lid here

11 RESUME .....stores the last position played
HOLD .....**locks all buttons**
OFF.....switches RESUME and HOLD off

12 VOL ▁▃▅ .....adjusts the volume

13 .....typeplate

14 4.5V DC.....socket for external power supply

15 **ESP / PSM** ...**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION is the buffer memory for uninterrupted sound. **P**OWER **S**AVE **M**ODE is for maximum battery play time. ESP→PSM→off

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10. Operation is subject to the following two conditions:

1. *This device may not cause harmful interference, and*
2. *This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.*

POWER SUPPLY

English

Batteries (supplied or optionally available)

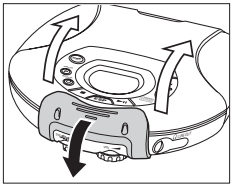
With this player you can use either:
- alkaline batteries (type **LR6**, **UM3** or **AA**), or
- the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362. Make sure you purchase these special batteries, as any other batteries cannot be recharged on this set.

Inserting batteries

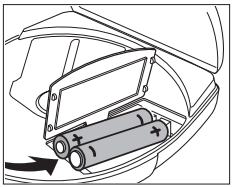
1 Unfasten the buckle.

2 Open the CD lid.

3 Open the battery compartment and insert either 2 alkaline batteries or the AY 3362 batteries.



Notes: – Old and new or different types of batteries should not be used in combination.
– Remove batteries if they are empty or if the player will not be used for a long time.



Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

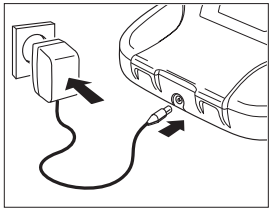
Indication of battery condition
- **Full** batteries: no indication.
- **Weak** batteries: flashes. This symbol is not shown when the rechargeable batteries are used.
- **Empty** batteries: flashes and bAtt is displayed. Replace the batteries or connect the power adapter.

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	ESP off	ESP on	PSM
Normal	5 hours	4 hours	6 hours
Alkaline	14 hours	12 hours	18 hours
NiMH	10 hours	8 hours	12 hours

Power adapter (supplied or optionally available)

Only use the AY 3170 power adapter (4.5V/300mA direct current, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.



1 Make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage.

2 Connect the power adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall outlet.

Notes: – Always disconnect the adapter when you are not using it.
– No acoustic feedback is available when using the adapter.

Recharging the AY 3362 ECO-PLUS NiMH batteries

1 Make sure you insert the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.

2 Connect the power adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall outlet.

3 If necessary press ■ once or twice until the player is switched off.
→ 🔋 is shown and CHARGE is displayed.

- The approximate charging time is 5 hours.

4 When the batteries are fully recharged, 🔋 is shown and FULL is displayed.

Note: It is normal for the battery pack to become warm during recharging.

POWER SUPPLY / HEADPHONES

English

ECO-PLUS NiMH battery information

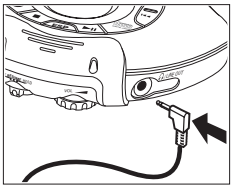
- Recharging already charged or half-charged batteries will shorten their lifetime. Therefore, after using the ECO-PLUS NiMH batteries a few times, discharge them completely before recharging.
- To avoid a short circuit, the batteries should not touch any metal objects.
- If the batteries become empty soon after recharging, then they have reached the end of their lifetime.

Headphones

Connecting the headphones

- Connect the supplied headphones to 🎧 LINE OUT.

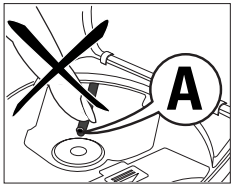
Note: 🎧 LINE OUT *can also be used for connecting your HiFi system (signal lead) or your car radio (adapter cassette or signal lead). In both cases, the volume of the CD player must be set to position 8.*



Use your head when using headphones

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

CD player and CD handling



- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the player, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the player is moved suddenly from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the player as this may cause damage.
- Never hold the player by its buckle itself as it can damage the player!

Splash resistance

- This player is splash-resistant. It is not meant to be used under water.
- Make sure that neither sand, dust nor water get into the player. Wipe them off before opening the buckle or closing the lid. Always touch the player with dry hands.
- Avoid the supplied headphones getting wet. If so, dry them with a soft cloth.
- When the 4.5V DC socket and the ∩ LINE OUT headphone socket are not in use, always cover them with the attached rubber caps.
- To prevent a shock hazard, do not use the player near water during AC operation.

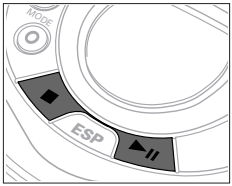
English

Playing a CD

1 Unfasten the buckle.

2 Open the CD lid.

3 Insert an audio CD, printed side up, by pressing gently on the CD center so that it fits onto the hub. Close the lid by pressing it down on the left side.



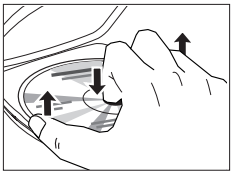
4 Press ▶II to switch the player on and start playback.
→ The current track number and the elapsed playing time of the current track are displayed.

- You can interrupt playback by pressing ▶II.
  → The time where playback was interrupted starts to flash.
- Continue playback by pressing ▶II again.

5 Press ■ to stop playback.
→ The total number of tracks and the total playing time of the CD are displayed.

6 Press ■ again to switch off the player.

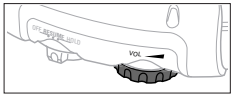
7 To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.



Notes: – Playback will stop if you open the CD lid.
– If there is no activity for 10 seconds, the set will switch off automatically.

Volume and sound adjustment

- Adjust the volume by using VOL ◢.



You can activate a bass enhancement to enjoy a more powerful sound. 3 different levels of bass power can be chosen.

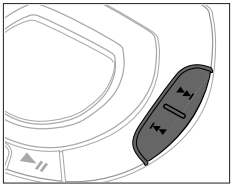
1 Press DBB until the desired bass level is displayed.
→ DBB❶, DBB❶❷ or DBB❶❷❸ is shown.

2 To deactivate the bass enhancement, press DBB until the indication goes off.

This CD player can play all kinds of audio discs, including CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to use CD-ROMs, CD-Is, CDVs or computer CDs on this CD player. If you play a CD-Rewritable, it takes 5–25 seconds after pressing ▶II until sound reproduction starts.

Note: The display message nF d ISC indicates that this CD has to be finalized (FINALIZE) with a CD recorder before you can play it on this CD player.

Selecting a track and searching



Selecting a track during playback

- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the current, previous or subsequent track start.
  → Playback continues with the selected track and its number is displayed.

Selecting a track when playback is stopped

1 Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times.
→ The selected track number is displayed.

2 Press ▶II to start CD play.
→ Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback

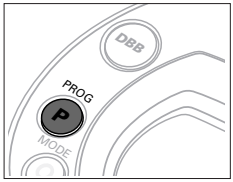
1 Keep ⏮ or ⏭ depressed to find a particular passage in a backward or forward search.
→ Searching is started and playback continues at a low volume. After 2 seconds the search speeds up.

2 Release the button when you reach the desired passage.
→ Normal playback continues from this position.

Note: During SCAN, searching is not possible.

Programming track numbers

You can select up to 99 tracks and store them in the memory in a desired sequence. You can store any track more than once.



1 While playback is stopped, select a track with ⏮ or ⏭.

2 Press PROG P to store the track.
→ **PROGRAM** lights up, the track number programmed and P with the total number of stored tracks are displayed.

3 Select and store all desired tracks in this way.

4 Press ▶II to start playback of your selected tracks.
→ **PROGRAM** is shown and playback starts.

- You can review the program by depressing PROG P for more than 2 seconds.
→ The display shows all stored tracks in sequence.

Note: If you press PROG P and there is no track selected, SELECt is displayed.

Erasing the program

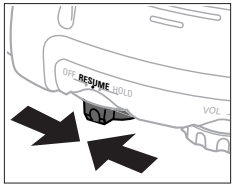
1 If necessary, press ■ to stop playback.

2 Press ■ to erase the program.
→ CLEAr is displayed once, **PROGRAM** disappears, and the program is erased.

Notes: The program will also be erased if you
– interrupt the power supply, or
– open the CD lid.

Storing the last position played – RESUME

You can store the last position played. When restarting, playback continues from where you have stopped.



1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
→ **RESUME** is shown.

2 Press ■ whenever you want to stop playback.

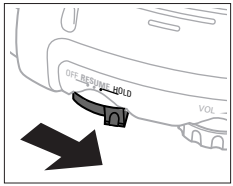
3 Press ▶II whenever you want to resume playback.
→ **RESUME** is shown and playback continues from where you have stopped.

- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
→ **RESUME** goes off.

Note: If you open the CD lid, the last position played will not be stored any longer.

Locking all buttons – HOLD

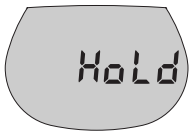
You can lock the buttons of the player. When a key is pressed, no action will be executed then.



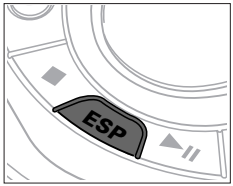
1 Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
→ All buttons are locked.
HoLd is displayed by pressing any key. If the player is switched off, *HoLd* is displayed only by pressing ▶II.

2 To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.

Note: When you deactivate HOLD by switching the slider to RESUME and restart, playback continues from where you have stopped.



ESP / PSM

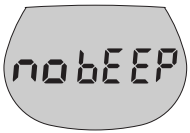


Press the ESP button repeatedly to switch to ESP→PSM→off.

- ➞The ESP/PSM symbol lights up in the display.
- ➞The ESP memory continuously stores in advance the CD data to be played. This is to prevent sound skipping during play due to shock and vibration.
- ➞Prolonged shocks and vibrations may empty the ESP memory completely, and CD play will be interrupted.

Note: When switching the ESP and PSM feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.

Acoustic feedback



The player is equipped with a feature that accompanies various key operations with an acoustic signal.

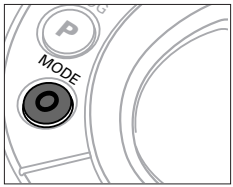
- Keep DBB depressed for more than 3 seconds.
  If the acoustic signal was deactivated:
  ➞ bEEP is displayed and the acoustic signal is activated.
  If the acoustic signal was activated:
  ➞ noBEEP is displayed and the acoustic signal is deactivated.

English

Selecting different playing possibilities – MODE

It is possible to play tracks in random order, to repeat a track or the CD and to play the first few seconds of each track.

1 Press MODE during playback as often as necessary until the display shows either:
- **SHUFFLE**: All tracks of the CD are played in random order until all of them have been played once.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the CD are played repeatedly in random order.
- **REPEAT**: The current track is played repeatedly.
- **REPEAT ALL**: The entire CD is played repeatedly.
- **SCAN**: The first 10 seconds of each of the remaining tracks are played in sequence.



2 Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.

3 To return to normal playback, press MODE until the display indication disappears.

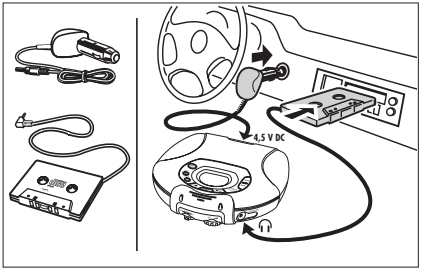
Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your player consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

In-car use (connections supplied or optionally available)

Only use the AY 3545 car voltage converter (4.5V/600mA, DC, positive pole to the center pin) and the AY 3501 car adapter cassette. Any other product may damage the player.



1 Put the CD player on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is a safe place, where the player is no danger or obstacle to the driver and passengers.

2 Connect the DC plug of the voltage converter to the 4.5V DC socket of the CD player ***(only for a 12V car battery, negative grounding).***

3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.

4 Turn down the volume and ***switch off the autoreverse function of your car radio cassette player.***

5 Connect the adapter cassette plug to the ∩ LINE OUT socket of the CD player.

6 Carefully insert the adapter cassette into the car radio's cassette compartment.

7 Make sure the cord does not hinder your driving.

8 Start the CD player, set VOL ▬ to position 8 and adjust the sound with the car radio controls.

- Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the CD player is not in use.

Notes: – Avoid excessive heat from the car heating or from direct sunlight (e.g. in a parked car in the summer).

– If your car radio has a LINE IN jack, it is best to use this for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN jack and to the ∩ LINE OUT jack of the CD player.

TROUBLESHOOTING

English

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the player yourself as this will invalidate the guarantee.

Problem	Possible cause	Solution
No power, playback does not start	**Batteries**	
	Batteries inserted incorrectly	Insert the batteries correctly
	Batteries are empty	Change the batteries
	Contact pins are dirty	Clean them with a cloth
	Mains adapter	
	Loose connection	Connect the adapter securely
	In-car use	
	Cigarette lighter is not powered when ignition is off	Switch on ignition or insert batteries
nF dISC **indication**	CD-RW (CD-R) is not recorded properly	Use FINALIZE on the CD Recorder to complete the recording
no dISC **indication**	The CD is scratched badly or dirty	Replace or clean the CD
	CD is not or incorrectly inserted	Insert a CD, label upwards
	The laser lens is steamed up	Wait until the lens has cleared
HoLd **indication and/or no reaction to controls**	***HOLD is activated***	***Deactivate HOLD***
	Electrostatic discharge	Disconnect the player from power supply or take out the batteries for a few seconds
The CD skips tracks	The CD is damaged or dirty	Replace or clean the CD
	RESUME, **SHUFFLE** or **PROGRAM** is active	Switch off **RESUME**, **SHUFFLE** or **PROGRAM**

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the player for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

Problem	Possible cause	Solution
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated	Press ▶II
	Loose, wrong or dirty connections	Check and clean connections
	Volume is not adjusted	Adjust the volume
	Headphones worn the wrong way	Pay attention to the **L** (left) and **R** (right) indications
	Strong magnetic fields near the CD player	Change the player's position or connections
	In-car use	
	Adapter cassette is inserted incorrectly	Insert the adapter cassette correctly
	Temperature inside the car is too high/low	Let the CD player adjust to the temperature
	Cigarette lighter socket is dirty	Clean the cigarette lighter socket
	Wrong playback direction of the car cassette player's autoreverse feature	Change the autoreverse direction
Battery recharging on board does not work	Use of wrong batteries	Only use the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362
	Contacts are dirty	Clean them with a cloth

LIMITED WARRANTY

PORTABLE COMPACT DISC

One Year Free Exchange

This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED?

You must have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

WHAT IS EXCLUDED?

Your warranty does not cover:

- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product that is used for commercial or institutional purposes.

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?

You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...

Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,
Longview, Texas 75606, (903) 242-4800

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...

Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA...

Please contact Philips at:

1-800-661-6162 (French Speaking)
1-800-363-7278 (English Speaking)

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...

In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 851-8885 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under "Exchanging a Product in Canada" to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

REMEMBER...

Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # _____

SERIAL # _____

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.

GARANTIE LIMITÉE

LECTEUR À DISQUE COMPACT PORTABLE

Échange gratuite pendant un an
Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

QUI EST COUVERT ?
Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?
La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?
La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?
Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

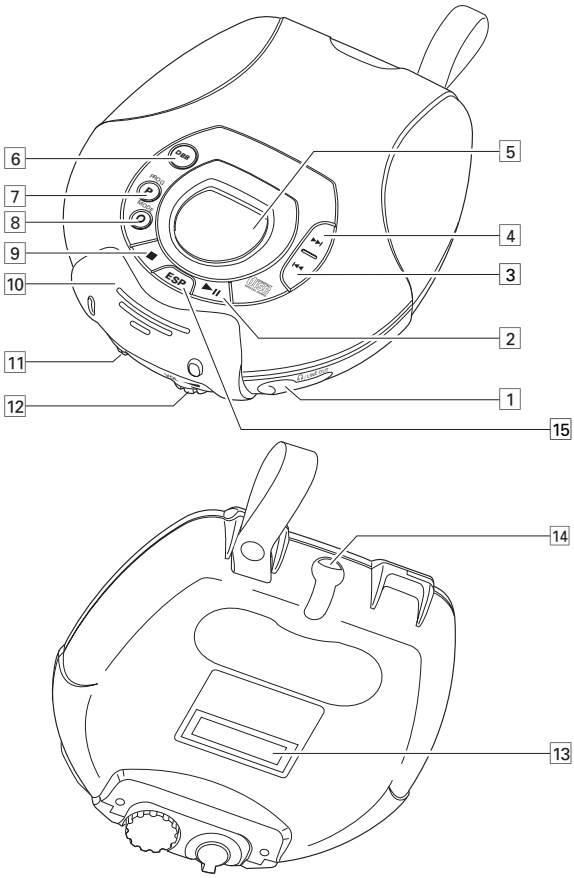
**Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,
Longview, Texas 75606 É.-U., (903) 242-4800**

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qu'il est important de connaître et de respecter.

1. **Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. **Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
3. **Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
4. **Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
5. **N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
6. **Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
7. **Installez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation.** - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un meuble intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
8. **N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. **Utilisez uniquement des accessoires ou options** recommandés par le fabricant.
10. **Utilisez uniquement un meuble sur roulettes,** un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.
11. **Pour toute réparation,** faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.

EL 4562-F004: 99/3

COMMANDES



1 🎧 LINE OUT ...prise 3,5 mm pour écouteurs

2 ▶II .....met l'appareil en marche, démarre et interrompt la lecture CD

3 ⏮ .....saut et recherche en arrière

4 ⏭ .....saut et recherche en avant

5 .....afficheur

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: accentue les basses,
DBB 1→DBB 2→DBB 3→arrêt
Appuyez sur cette touche pendant plus de 3 secondes pour activer/désactiver le feedback acoustique.

7 PROG P .....pour programmer des morceaux et passer la programmation en revue

8 MODE .....sélectionne les différents modes de lecture : **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** et **SCAN**

9 ■.....arrête la lecture CD, efface un programme, active l'opération de charge et arrête l'appareil

10 .....ouvrez ici le compartiment CD

11 RESUME .....enregistre en mémoire la dernière position lue
HOLD .....**bloque toutes les touches**
OFF.....désactive RESUME et HOLD

12 VOL ▁▃▅ .....pour régler le volume

13 .....plaque signalétique

14 4.5V DC.....prise pour alimentation externe

15 ESP / PSM.....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION est la mémoire-tampon assurant un son ininterrompu. **P**OWER **S**AVE **M**ODE assure une autonomie maximale sur piles. ESP→PSM→arrêt

ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes :

1. *Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et*
2. *Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionement peu satisfaisant.*

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Piles (fournies ou en option)

Avec cet appareil, vous pouvez utiliser :

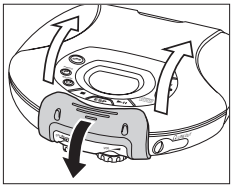
- des piles alcalines (de type **LR6**, **UM3** ou **AA**) ou
- les piles rechargeables AY 3362 ECO-PLUS au NiMH. Veillez à acheter ces piles spéciales, dans la mesure où toutes les autres piles ne peuvent pas être rechargées sur cet appareil.

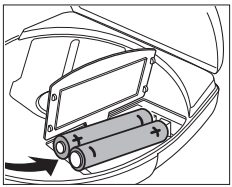
Mise en place des piles

1 Défaites la boucle.

2 Ouvrez le compartiment CD.

3 Ouvrez le logement des piles et placez-y soit 2 piles alcalines, soit les piles rechargeables AY 3362 ECO-PLUS au NiMH.





Remarques : – Ne combinez jamais des piles neuves et eanciennes, ou différents types de piles.
– Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé longtemps.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Indication de l'état des piles

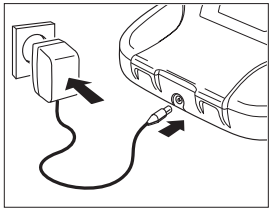
- Piles **chargées** : pas d'indication.
- Piles **faibles** : clignote. Ce symbole n'apparaît pas lorsque des piles rechargeables sont utilisées.
- Piles **usées** : clignote et l'afficheur indique bAtt. Remplacez les piles ou connectez le bloc d'alimentation.

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	ESP désactivé	ESP activé	PSM
Normales	5 heures	4 heures	6 heures
Alcalines	14 heures	12 heures	18 heures
NiMH	10 heures	8 heures	12 heures

Bloc d'alimentation (fourni ou en option)

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation AY 3170 (courant continu 4,5 V/300 mA, pôle plus à la broche centrale). Tout autre produit risquerait d'endommager l'appareil.



1 Veillez à ce que la tension locale soit bien conforme à celle du bloc d'alimentation.

2 Connectez le bloc d'alimentation à la prise 4.5V DC de l'appareil, ainsi qu'à la prise de courant.

Remarques : – Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.
– Il n'y a pas de feed-back acoustique lorsque vous utilisez l'adaptateur.

Chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil

1 Veillez à placer des piles AY 3362 ECO-PLUS NiMH rechargeables au.

2 Connectez le bloc d'alimentation à la prise 4.5V DC de l'appareil, ainsi qu'à la prise de courant.

3 Si nécessaire, appuyez sur ■ à une ou deux reprises jusqu'à ce que l'appareil soit à l'arrêt.
→ 🔋 apparaît et l'afficheur indique *CHArGE*.

- La durée moyenne de charge est de 5 heures.

4 Lorsque les piles sont entièrement rechargées, 🔋 apparaît et l'indication *FULL* est affichée.

Remarque : Il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.

ALIMENTATION ELECTRIQUE / ECOUTEURS

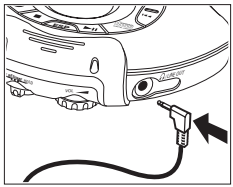
Informations relatives aux piles ECO-PLUS au NiMH

- Le fait de recharger des piles déjà chargées ou chargées à moitié réduit leur durée de vie. Par conséquent, après avoir utilisé plusieurs fois les piles ECO-PLUS au NiMH, déchargez-les complètement avant de les recharger.
- Pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets métalliques.
- Les piles se déchargent très rapidement après avoir été rechargées, lorsqu'elles arrivent à la fin de leur durée d'utilisation.

Ecouteurs

Raccordement des écouteurs

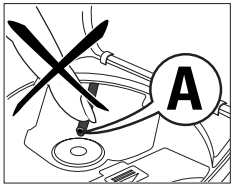
- Raccordez les écouteurs fournis à la borne ∩ LINE OUT.



Remarque : ∩ LINE OUT *peut également servir à raccorder votre système HiFi (ligne de signal) ou votre autoradio (cassette adaptatrice ou ligne de signal). Dans les deux cas, le volume du lecteur de CD doit être réglé à la position 8.*

Ecoutez la musique… et la voix de la raison!
Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

Lecteur de CD et manipulation des CD



- Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou incidence directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD avec un chiffon doux légèrement humide ne peluchant pas. N'utilisez pas de produits de nettoyage, qui pourraient avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord au moyen d'un chiffon doux ne peluchant pas. Les produits de nettoyage peuvent endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD et n'y apposez pas d'étiquette.
- La lentille peut s'embuer lorsqu'elle passe soudainement d'un milieu froid en milieu chaud. La lecture CD n'est alors pas possible. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.
- Les téléphones mobiles en marche à proximité du lecteur de CD peuvent en perturber le fonctionnement.
- Ne tenez jamais l'appareil par sa boucle, ce qui risquerait de l'endommager !

Résistance aux éclaboussures

- L'appareil est résistant aux éclaboussures. Il n'est pas destiné à être utilisé sous l'eau.
- Veillez à éviter la pénétration de sable, de poussière ou d'eau dans l'appareil. Le cas échéant, essuyez-le avant d'ouvrir la boucle ou de fermer le compartiment. Manipulez toujours l'appareil avec les mains sèches.
- Evitez que les écouteurs fournis ne se mouillent. Le cas échéant, essuyez-les avec un chiffon doux.
- Lorsque la prise 4.5V DC et la prise ∩ LINE OUT pour écouteurs ne sont pas utilisées, couvrez-les toujours avec les capuchons en caoutchouc prévus à cet effet.
- Pour éviter les risques de choc, n'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau en mode CA.

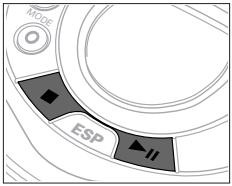
LECTURE CD

Lecture d'un CD

1 Défaites la boucle.

2 Ouvrez le compartiment CD.

3 Introduisez un CD audio, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le centre du CD pour le fixer sur l'axe. Fermez le compartiment en appuyant sur la gauche du couvercle.



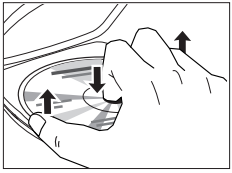
4 Appuyez sur ▶II pour mettre l'appareil en marche et démarrez la lecture.
→ Le numéro du morceau en cours et la durée de lecture écoulée du morceau en cours s'affichent.

- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ▶II.
  → Le moment où la lecture a été interrompue clignote.
- Reprenez la lecture en appuyant à nouveau sur ▶II.

5 Appuyez sur ■ pour mettre fin à la lecture.
→ Le nombre total de morceaux et la durée totale de lecture du CD s'affichent.

6 Appuyez à nouveau sur ■ pour arrêter l'appareil.

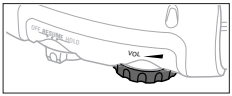
7 Pour retirer le CD, saisissez-le par l'arête et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.



Remarques : – La lecture s'arrête si vous ouvrez le compartiment CD.
– S'il n'y a aucune activité pendant 10 secondes, l'appareil passe automatiquement à l'arrêt.

Réglage du volume et du son

- Réglez le volume au moyen de VOL ▬.



Vous pouvez activer l'accentuation des basses pour bénéficier d'un son plus puissant. Vous disposez au choix de trois différents niveaux de basses.

1 Appuyez sur DBB jusqu'à ce que le niveau de basses voulu s'affiche.
→ L'afficheur indique DBB❶, DBB❶❷ ou DBB❶❷❸.

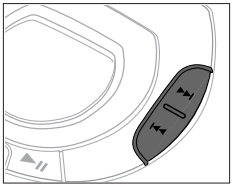
2 Pour désactiver l'accentuation des basses, appuyez sur DBB jusqu'à ce que l'indication disparaisse.

Ce lecteur peut reproduire tout type de disque audio tel que CD enregistrable ou réenregistrable. N'essayez pas de reproduire de CD-ROM, CD-I, CDV ou CD pour ordinateur. Lorsque vous jouez un CD réenregistrable, cela prend de 5 à 25 secondes après avoir appuyé sur ▶II avant que la lecture démarre.

Remarque: Le message sur l'afficheur nF dISC indique que ce CD doit d'abord être finalisé (FINALIZE) sur un enregistreur CD avant que la lecture sur un lecteur CD soit possible.

FONCTIONS SPECIALES

Sélection et recherche de morceaux



Sélection d'un morceau en cours de lecture

- Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ à une ou plusieurs reprises pour sauter au début du morceau en cours ou d'un morceau précédent ou suivant.
  → La lecture se poursuit avec le morceau sélectionné, dont le numéro s'affiche.

Sélection d'un morceau lorsque la lecture est à l'arrêt

1 Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ à une au plusieurs reprises.
→ Le numéro du morceau sélectionné s'affiche.

2 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture.
→ La lecture commence avec le morceau sélectionné.

Recherche d'un passage en cours de lecture

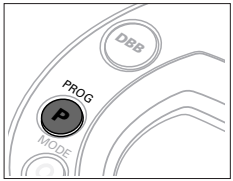
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ appuyé pour trouver un passage donné en direction avant ou arrière.
→ La recherche démarre, et la lecture se poursuit à faible volume. Au bout de 2 secondes, la recherche est accélérée.

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
→ La lecture normale se poursuit depuis ce point précis.

Remarque : La recherche n'est pas possible en mode SCAN.

Programmation des numéros de morceaux

Vous pouvez sélectionner jusqu'à 99 morceaux et les mémoriser dans l'ordre voulu. Vous pouvez programme tout morceau plus d'une fois.



1 La lecture étant à l'arrêt. sélectionnez un morceau avec ⏮ ou ⏭.

2 Appuyez sur PROG P pour mémoriser le morceau.
→ **PROGRAM** s'allume, le numéro du morceau programmé et le symbole P ainsi que le nombre total de morceaux programmés s'affichent.

3 Sélectionnez et mémorisez ainsi tous les morceaux désirés.

4 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture des morceaux ainsi sélectionnés.
→ **PROGRAM** est affiché, et la lecture démarre.

- Vous pouvez passer votre programmation en revue en appuyant sur PROG P pendant plus de 2 secondes.
→ L'affichage indique dans l'ordre tous les morceaux mémorisés.

Remarque : Si vous appuyez sur PROG P alors qu'aucun morceau n'est sélectionné, SELECt s'affiche.

Effacer un programme

1 Le cas échéant, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.

2 Appuyez sur ■ pour effacer le programme.
→ CLEAr apparaît, **PROGRAM** s'éteint et le programme est effacé.

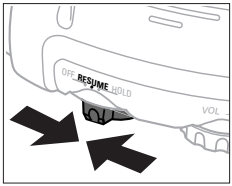
Remarques : Le programme sera également effacé
– si vous interrompez l'alimentation électrique, ou
– si vous ouvrez le compartiment CD.

Français

FONCTIONS SPECIALES

Mémorisation de la dernière position lue – RESUME

Vous pouvez mémoriser la dernière position lue. Au redémarrage, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.



1 Poussez le commutateur en position RESUME pendant la lecture pour activer RESUME.
→ **RESUME** apparaît.

2 Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.

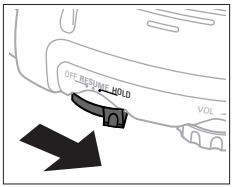
3 Appuyez sur ▶II lorsque vous voulez reprendre la lecture.
→ **RESUME** est affiché, et la lecture continue au point où vous l'aviez arrêtée.

- Pour désactiver RESUME, poussez le commutateur en position OFF.
→ **RESUME** s'éteint.

Remarque : Si vous ouvrez le compartiment CD, la dernière position lue ne reste pas en mémoire.

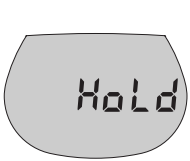
Blocage des touches – HOLD

Vous pouvez bloquer les touches de l'appareil. L'appui sur les touches n'entraîne alors aucune réaction.



1 Mettez le commutateur en position HOLD pour activer HOLD.
→ Toutes les touches sont bloquées.
HoLd s'affiche lorsqu'on appuie sur une touche quelconque. Lorsque l'appareil est arrêté, *HoLd* ne s'affiche que si l'on appuie sur ▶II.

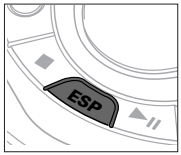
2 Pour désactiver HOLD, mettez le commutateur en position OFF.



Remarque : Lorsque vous désactivez HOLD en poussant le commutateur en position RESUME et remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

Français

ESP / PSM



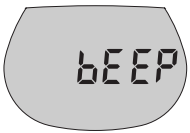
Appuyez à diverses reprises sur la touche ESP pour la commutation ESP→PSM→arrêt.

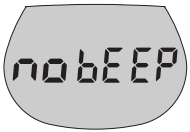
- → Le symbole ESP/PSM s'allume sur l'afficheur.
- → La mémoire ESP enregistre à l'avance les données du CD à jouer. Ceci évite les sauts en cours de lecture pour cause de choc ou de vibration.
- → Les chocs ou vibrations prolongés peuvent vider complètement la mémoire ESP; dans ce cas, la lecture est interrompue.

Remarque: Lorsque vous activez ou désactivez les fonctions ESP et PSM, la lecture est retardée ou interrompue pour un petit instant.

Feedback acoustique

L'appareil est équipé d'une fonction accompagnant différentes opérations par touches d'un signal acoustique.



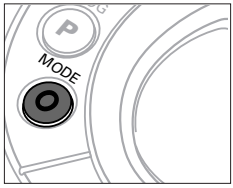


- Maintenez DBB appuyé pendant plus de 3 secondes.
  Si le signal acoustique était désactivé :
  → bEEP est affiché et le signal est activé.
  Si le signal acoustique était activé :
  → nobEEP est affiché et le signal acoustique est désactivé.

FONCTIONS SPECIALES

Sélection des différentes possibilités de lecture – MODE

Vous pouvez jouer des morceaux dans un ordre aléatoire, répéter un morceau ou le CD ou jouer les premières secondes des morceaux.



1 Appuyez sur MODE en cours de lecture aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que l'afficheur indique l'un de modes suivants :

- **SHUFFLE** : tous les morceaux du CD sont joués dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que chacun ait été joué une fois.
- **SHUFFLE REPEAT ALL** : tous les morceaux du CD sont joués de manière répétée dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT** : le morceau en cours est joué de manière répétée.
- **REPEAT ALL** : la totalité du CD est jouée de manière répétée.
- **SCAN** : les 10 premières secondes de chacun des morceaux restants sont jouées dans l'ordre.

2 La lecture démarre dans le mode choisi au bout de 2 secondes.

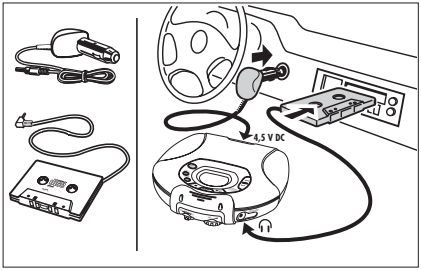
3 Pour revenir en lecture normale, appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication disparaisse de l'affichage.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)



Utilisez exclusivement le transformateur pour voiture AY 3545 (4,5 V/600 mA, CC, pôle plus à la borne centrale) et la cassette adaptatrice pour voiture AY 3501. Tout autre produit risquerait d'endommager l'appareil.

1 Placez le lecteur de CD sur une surface horizontale, stable et exempte de vibrations. Veillez à choisir un emplacement sûr, où le lecteur de CD ne risque pas de mettre en danger ou de gêner le conducteur ou les passagers.

2 Raccordez la fiche DC du transformateur à la prise 4.5V DC du lecteur de CD ***(uniquement pour une batterie automobile 12 V, mise à la terre négative).***

3 Branchez le transformateur à la prise de l'allume-cigares. Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigares pour assurer un bon contact électrique.

4 Diminuez le volume et ***désactivez la fonction Autoreverse du lecteur de cassettes de votre autoradio.***

5 Connectez la fiche de la cassette adaptatrice à la prise ∩ LINE OUT du lecteur de CD.

6 Introduisez avec précaution la cassette adaptatrice dans le compartiment cassette de l'autoradio.

7 Vérifiez que le câble ne vous gêne pas pour conduire.

8 Mettez le lecteur de CD en marche, réglez VOL ◢ à la position 8 et réglez le son au moyen des commandes de l'autoradio.

- Débranchez toujours le transformateur de la prise de l'allume-cigares lorsque vous n'utilisez pas le lecteur de CD.

Notes : – Evitez d'exposer l'appareil à la chaleur excessive du chauffage de la voiture ou de l'incidence directe du soleil (par exemple dans une voiture en stationnement en été).

– Si votre autoradio dispose d'une borne LINE IN, utilisez-la plutôt que la cassette adaptatrice pour le raccordement à l'autoradio. Raccordez la ligne de signal à cette borne LINE IN et à la borne ∩ LINE OUT au lecteur de CD.

PANNES ET REMEDES

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, ce qui invaliderait la garantie.

Problème	Cause possible	Remède
Pas de courant, la lecture ne démarre pas	**Piles**	
	Les piles ne sont pas installées correctement.	Installez correctement les piles.
	Les piles sont déchargées.	Changez les piles.
	Les broches de contact sont sales.	Nettoyez-les avec un chiffon.
	Bloc d'alimentation	
	Mal raccordé.	Raccordez correctement le bloc d'alimentation.
	Utilisation en voiture	
	L'allume-cigares n'est pas sous tension lorsque l'allumage est éteint.	Mettez l'allumage en marche ou insérez des piles dans l'appareil.
Affichage nF d ISC	Le CD-RW (CD-R) n'est pas correctement enregistré.	Utilisez FINALIZE sur votre enregistreur de CD pour finaliser l'enregistrement.
Affichage no d ISC	Le CD est rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Le CD n'est pas correctement mis en place.	Insérez le CD face imprimée vers le haut.
	La lentille est embuée.	Attendez que l'humidité s'évapore.
Affichage HoLd **et/ou pas de réaction des touches**	***HOLD est activé.***	***Désactivez HOLD.***
	Décharge électrostatique.	Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique ou retirez les piles pendant quelques secondes.
La lecture saute des morceaux	Le CD est endommagé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	RESUME, **SHUFFLE** ou **PROGRAM** est actif.	Désactivez **RESUME**, **SHUFFLE** or **PROGRAM**.

PANNES ET REMEDES

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Problème	Cause possible	Remède
Pas de son, ou son médiocre	PAUSE est activé.	Appuyez sur ▶II.
	Raccordements défaits, erronés ou sales.	Vérifiez et nettoyez les raccordements.
	Le volume est mal réglé.	Réglez le volume.
	Ecouteur mis à l'envers.	Tenez compte des indications **L** (gauche) et **R** (droite).
	Champs magnétiques puissants à proximité.	Déplacez le lecteur de CD ou modifiez les raccordements.
	Utilisation en voiture La cassette adaptatrice est mal insérée.	Insérez correctement la cassette adaptatrice.
	La température dans la voiture est trop élevée ou trop basse.	Laissez le lecteur de CD s'adapter à la température.
	Le connecteur de l'allume-cigares est sale.	Nettoyez le connecteur de l'allume-cigares.
	Mauvaise direction de lecture de la fonction Autoreverse du lecteur de cassettes.	Modifiez la direction Autoreverse.
La recharge des piles dans l'appareil ne fonctionne pas	Utilisation de piles incorrectes.	N'utilisez que des piles rechargeables AY 3362 ECO-PLUS au NiMH.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez-les avec un chiffon.

GARANTIE LIMITÉE

LECTEUR À DISQUE COMPACT PORTABLE

Échange gratuite pendant un an
Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

QUI EST COUVERT ?
Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?
La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?
La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?
Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

**Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,
Longview, Texas 75606 É.-U., (903) 242-4800**

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE…
Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES…
Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA…
Veuillez contacter Philips á :

1-800-661-6162 (Francophone)
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE…
Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contacter Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

RAPPEL IMPORTANT...
Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE _____

N° DE SÉRIE _____

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- *Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.*
- *Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.*

Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos simbolos de seguridad

Para uso del cliente:
Introduzca más abajo el Número de Serie que está situado dentro del compartimento de las pilas. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo _____

No. de serie _____

El símbolo del «rayo» indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El «signo de exclamación» le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

PRECAUCION: Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

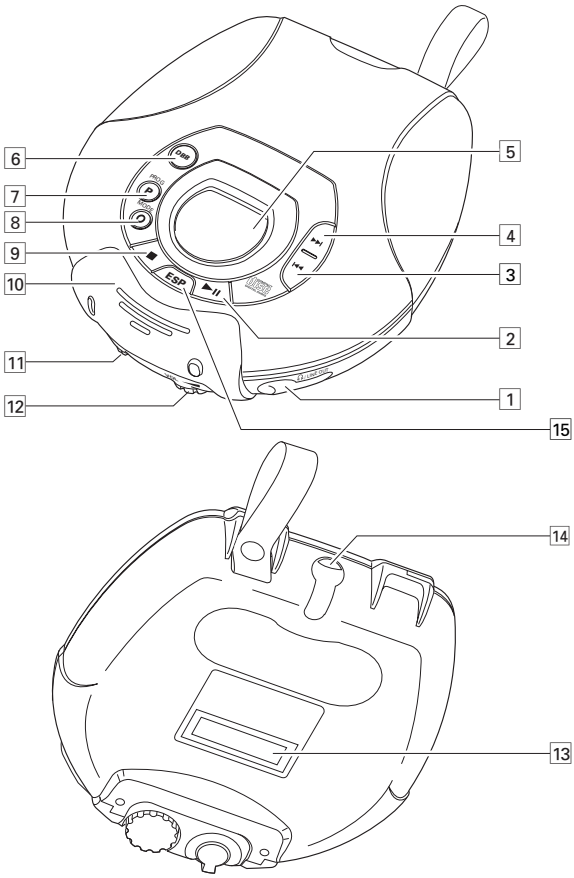
MAC5097

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

1. **Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
2. **Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deberán conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
3. **Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tanto en las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
4. **Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
5. **No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavaderos, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
6. **Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
7. **Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si con ello se impidiese la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
8. **No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. **Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.
10. **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.
11. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.

EL 4562-S004: 99/3

CONTROLES



1 🎧 LINE OUT ...Toma de auriculares de 3,5 mm

2 ▶II .....pone en marcha el equipo, inicia e interrumpe la reproducción de CD

3 ⏮ .....realiza un salto y busca atrás

4 ⏭ .....realiza un salto y busca adelante

5 .....pantalla

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: mejora la respuesta de los sonidos graves, DBB 1→DBB 2→DBB 3→desconectado
Pulse esta tecla durante más de 3 segundos para desconectar/conectar la realimentación acústica.

7 PROG P .....programa canciones y revisa el programa

8 MODE .....selecciona las diferentes posibilidades de reproducción: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** y **SCAN**

9 ■.....detiene la reproducción de CD, borra un programa, activa la carga y apaga el equipo

10 .....abrir aquí la tapa del CD

11 RESUME .....almacena la última posición que se ha reproducido
HOLD .....**bloquea todos los botones**
OFF.....desconecta RESUME y HOLD

12 VOL ▂ .....ajusta el volumen

13 .....placa de características

14 4.5V DC.....conector para fuente de alimentación externa

15 ESP / PSM .....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION es la memoria búfer para sonido ininterrumpido. **P**OWER **S**AVE **M**ODE sirve para obtener un tiempo de reproducción máximo de las pilas. ESP→PSM→desconectado

ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:

1. *Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y*
2. *Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.*

SUMINISTRO ELÉCTRICO

Pilas (suministradas o disponibles de forma opcional)

Con este equipo podrá usted utilizar:

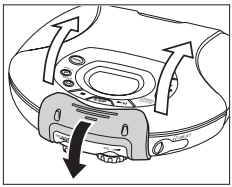
- Pilas alcalinas (tipo **LR6**, **UM3** o **AA**), o
- Pilas recargables ECO-PLUS de NiMH modelo AY 3362. Compre siempre estas pilas especiales, las únicas que se pueden recargar con este equipo.

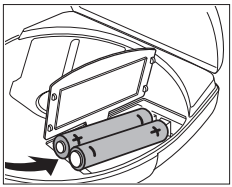
Introducción de las pilas

1 Desabrochar la hebilla.

2 Abrir la tapa del CD.

3 Abra el compartimento de pilas e inserte 2, bien alcalinas o recargables ECO-PLUS de NiMH modelo AY 3362.





Notas: – No deberán utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas descargadas, ni pilas de diferentes tipos.

– Retirar las pilas si están descargadas o si el equipo no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Indicación del estado de las pilas

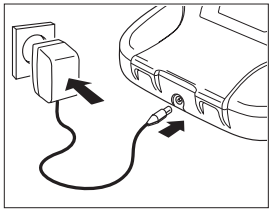
- Pilas **cargadas**: ninguna indicación.
- Pilas **desgastadas**: parpadea. Este símbolo no se muestra cuando se utilizan las pilas recargables.
- Pilas **vacías**: parpadea y aparece bAtt. Cambie las pilas o conecte el adaptador a la red eléctrica.

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	ESP desactivado	ESP activado	PSM
Normal	5 hours	4 hours	6 hours
Alcalina	14 hours	12 hours	18 hours
NiMH	10 hours	8 hours	12 hours

Adaptador de red (suministrado o disponible de forma opcional)

Utilizar exclusivamente el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, polo positivo en la clavija central). Cualquier otro producto puede ocasionar daños en el equipo.



1 Asegurarse de que la tensión de red local se corresponde con la tensión del adaptador.

2 Conectar el adaptador de red a la toma de 4.5V DC del reproductor y a la toma de alimentación eléctrica de la pared.

Notas: – Mantener siempre el adaptador desconectado cuando no se esté utilizando.
– Sin realimentación acústica cuando se utiliza el adaptador.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362 del equipo

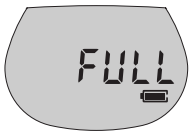
1 Compruebe que las pilas instaladas son ECO-PLUS NiMH AY 3362.

2 Conectar el adaptador de red a la toma de 4.5V DC del reproductor y a la toma de alimentación eléctrica de la pared.

3 Si es necesario pulsar ■ una o dos veces hasta que el equipo se desconecte.
→ Aparece y se visualiza CHArGE.

- El tiempo de carga es de 5 horas, aproximadamente.

4 Cuando las pilas están totalmente recargadas, aparecerán y FULL.



Nota: Es normal que las pilas se calienten durante el proceso de recarga.

SUMINISTRO ELÉCTRICO / AURICULARES

Información sobre las pilas ECO-PLUS NiMH

- La recarga de pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de vida útil. Por tanto, después de utilizar las pilas ECO-PLUS NiMH unas cuantas veces, es conveniente recargarlas completamente antes de volver a cargarlas.

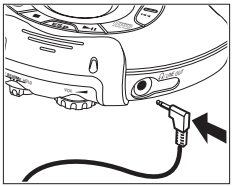
- Para evitar cortocircuitos, las pilas no deben entrar en contacto con ningún objeto metálico.

- Si observa que las pilas se descargan rápidamente una vez recargadas, significa que se ha alcanzado el final de su tiempo de vida útil.

Auriculares

Conexión de los auriculares

- Conectar los auriculares suministrados a la conexión ∩ LINE OUT.



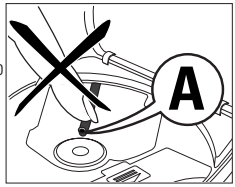
Nota: La conexión ∩ LINE OUT también puede utilizarse para conectar su sistema de Alta Fidelidad (conexión de señal) o la radio de su automóvil (adaptador de cinta o conexión de señal). En ambos casos, el volumen del reproductor de CD debe colocarse en la posición 8.

Use la cabeza cuando utilice los auriculares

Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera. No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Manejo del Reproductor de CD y de los discos CD



- No tocar la lente Ⓐ del reproductor de CD.
- No exponer el equipo, pilas o CDs a la humedad, lluvia, polvo o excesivo calor (ya sea causado por el calentamiento del propio equipo como por la exposición directa al sol).
- Se puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave ligeramente húmedo y que no forme hilos. No utilizar agentes limpiadores ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frotarlo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave, libre de hilos. ¡Cualquier agente limpiador puede dañar el disco! No escriba nunca sobre un CD ni pegue al mismo ningún tipo de etiqueta.
- La lente puede quedar turbia cuando el equipo se traslade de forma rápida de un ambiente frío a un ambiente templado. La reproducción de un CD no será posible entonces. Dejar el reproductor CD en un ambiente templado hasta que la humedad se evapore.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede ser causa de mal funcionamiento.
- Evitar las caídas del equipo, ya que pueden dañar al mismo.
- No sujete nunca el reproductor por la hebilla ya que puede dañar el equipo.

Resistencia a las salpicaduras

- Este equipo es resistente a las salpicaduras. No está pensado para utilizarlo bajo el agua.
- Asegúrese de que no entra arena, polvo o agua en el reproductor. Elimínelos antes de abrir la hebilla o de cerrar la tapa. Manipule siempre el equipo con las manos secas.
- Evite que se humedezcan los auriculares que se suministran. Si ocurriera, séquelos con un paño suave.
- Cuando no esté utilizando la toma de 4.5V DC y la toma ∩ LINE OUT de los auriculares, tápelas siempre con las tapas de goma que se adjuntan.
- Para evitar el riesgo de golpes, no utilice el reproductor cerca del agua durante el funcionamiento con CA.

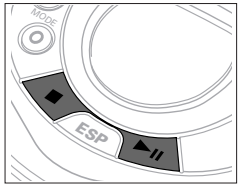
REPRODUCCIÓN DE CD

Reproducción de un CD

1 Desabrochar la hebilla.

2 Abrir la tapa del CD.

3 Introducir un disco CD de audio, colocando la cara impresa hacia arriba, empujando suavemente sobre el centro del disco de forma que se introduzca en el eje central. Cerrar la tapa empujándola hacia abajo por el lado izquierdo.



4 Pulse ▶II para conectar el equipo y empezar la reproducción.
→ Se visualiza el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista en reproducción.

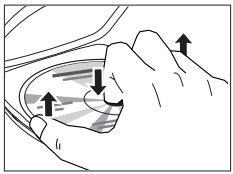
- Puede interrumpirse la reproducción pulsando ▶II.
→ El instante de tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción permanece parpadeando en pantalla.

- Continuar la reproducción pulsando de nuevo ▶II.

5 Pulsar ■ para detener la reproducción.
→ Se visualizan entonces el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD.

6 Pulsar ■ de nuevo para apagar el equipo.

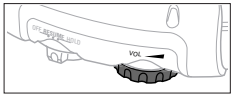
7 Para extraer el CD, mantenerlo cogido por los bordes, y presionar suavemente el eje central al tiempo que se levanta el CD.



Notas: – La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor CD.
– Si no hay actividad durante 10 segundos, el equipo se desconectará automáticamente.

Ajuste de volumen y sonido

- Ajustar el volumen utilizando VOL ▂▃▅.



Se puede activar un incremento de los bajos para disfrutar de un sonido más potente y elegir entre tres niveles diferentes de potencia de bajos.

1 Pulse DBB hasta visualizar el nivel de bajos deseado.
→ Aparece DBB❶, DBB❶❷ o DBB❶❷❸.

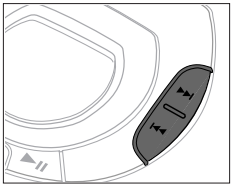
2 Para desactivar el aumento de los bajos, pulse DBB hasta que desaparezca la indicación.

Español

Este reproductor de CD puede reproducir toda clase de discos de audio; como los CDs Grabables y CDs reescribibles. No intentar reproducir ningún CD-ROM, CD-I, CDV o CD de ordenador. Si se reproduce un CD-Reescribible, el inicio de la reproducción de sonido tardará 5–25 segundos tras haber pulsado ▶II.

Nota: El mensaje nF d ISC indica que este CD debe finalizarse (FINALISE) con un grabador de CD antes de que pueda reproducirse en este reproductor de CD.

Selección y búsqueda de pista



Selección de una pista durante la reproducción

- Pulsar brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar al inicio de la pista actual, anterior o siguientes.
  → La reproducción continúa con la pista seleccionada, visualizándose su número en pantalla.

Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

1 Pulsar brevemente ⏮ or ⏭ una o varias veces.
→ Se visualiza el número de pista seleccionada.

2 Pulsar ▶II para iniciar la reproducción del CD.
→ La reproducción se inicia con la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

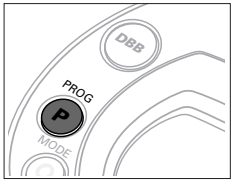
1 Mantener ⏮ o ⏭ pulsado para encontrar respectivamente un pasaje particular en dirección de búsqueda hacia adelante o hacia atrás.
→ La búsqueda se inicia y la reproducción continúa a un volumen bajo. Después de 2 segundos la búsqueda se acelera.

2 Soltar el botón cuando se haya alcanzado el pasaje deseado.
→ La reproducción normal continúa a partir de ese punto.

Nota: La búsqueda no es posible durante SCAN.

Programación de los números de pista

Se pueden seleccionar hasta 99 pistas y almacenarlas en la memoria en la secuencia deseada. Se puede almacenar cualquier pista más de una vez.



1 Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccionar una pista con ⏮ o ⏭.

2 Pulsar PROG P para almacenar la pista.
→ Se ilumina **PROGRAM**, y se visualizan el número de pista programado junto con P y el número total de pistas almacenadas.

3 Seleccionar y almacenar de esta misma manera todas las pistas deseadas.

4 Pulsar ▶II para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→ Se muestra **PROGRAM** y se inicia la reproducción.

- Se puede revisar el programa presioinando PROG P durante más de 2 segundos.
→ La pantalla muestra todas las pistas almacenadas en secuencia.

Nota: Si se pulsa PROG P cuando no hay ninguna pista seleccionada, se visualiza SELECt.

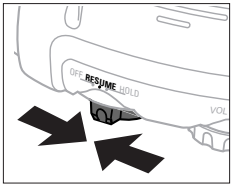
Borrado del programa

1 Si fuera necesario, pulsar ■ para detener la reproducción.

2 Pulsar ■ para borrar el programa.
→ Se visualiza una vez CLEAr, la indicación **PROGRAM** se apaga, y el programa queda borrado.

Notas: El programa también se borrará si
– interrumpe el suministro eléctrico, o
– abre la tapa del CD.

Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME



Puede usted almacenar la última posición reproducida. Cuando reanude la reproducción, ésta continúa desde el mismo punto en el que se paró.

1 Colocar el deslizador en la posición de RESUME durante la reproducción, para activar la función RESUME.
→ Se muestra **RESUME**.

2 Pulsar ■ siempre que se desee detener la reproducción.

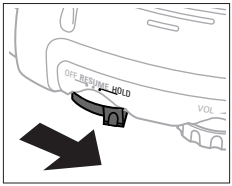
3 Pulsar ▶II siempre que se quiera reanudar la reproducción.
→ Se muestra en pantalla la indicación **RESUME** y la reproducción continúa desde el punto en que se detuvo.

- Para desactivar RESUME, colocar el deslizador en la posición OFF.
→ La indicación **RESUME** se apaga.

Nota: Si abre la tapa del CD, el último tema reproducido ya no se conservará guardado.

Español

Bloqueo de todos los botones – HOLD

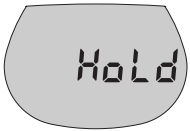


Con esta función se pueden bloquear los botones del equipo. Cuando se pulse entonces un botón, no se ejecutará acción alguna.

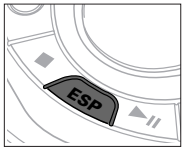
1 Colocar el deslizador en la posición HOLD para activar la función HOLD.
→ Todos los botones quedan bloqueados.Se visualiza *HoLd* al pulsar cualquier tecla. Si se desconecta el equipo, sólo se visualiza *Hoi d* pulsando ▶II.

2 Para desactivar HOLD, pasar el deslizador a la posición OFF.

Nota: Cuando se desactive HOLD, colocando el deslizador en la posición RESUME, y se vuelva a iniciar la reproducción, ésta continúa desde el punto en que se detuvo.



ESP / PSM



Pulse la tecla ESP varias veces para cambiar a ESP→PSM→desconectado.

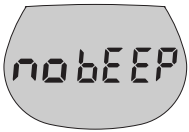
- → Se ilumina el símbolo de ESP/PSM en el visualizador.
- → La memoria ESP guarda constantemente por adelantado los datos del CD a reproducir. Es para evitar que el sonido salte durante la reproducción a causa de golpes y vibraciones.
- → Los golpes y vibraciones prolongadas pueden vaciar completamente la memoria ESP y la reproducción del CD se interrumpirá.

Nota: Cuando se conecta y desconecta el dispositivo ESP y PSM, la reproducción del CD se demorará o interrumpirá durante un corto periodo de tiempo.

Realimentación acústica

El equipo incorpora una característica que acompaña los accionamientos de diferentes botones con una señal acústica.

- Mantener DBB pulsado durante más de 3 segundos.
  Si la señal acústica ha sido desactivada:
  → Se visualiza bEEP y la señal acústica queda activada.
  Si la señal acústica se encontraba activada:
  → Se visualiza la indicación nobEEP y la señal acústica queda desactivada.

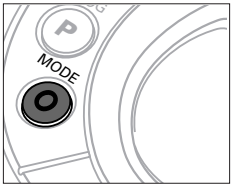


Español

CARACTERÍSTICAS

Selección de diferentes posibilidades de reproducción – MODE

Es posible reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o el CD y reproducir los primeros segundos de las pistas.



1 Pulsar MODE durante la reproducción tan a menudo como sea necesario hasta que la pantalla muestre alguna de las indicaciones siguientes:

- **SHUFFLE**: Todas las canciones del CD se reproducen en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las canciones del CD se reproducen repetidamente en orden aleatorio.
- **REPEAT**: Se reproduce la canción actual repetidamente.
- **REPEAT ALL**: Se reproduce repetidamente el CD en su totalidad.
- **SCAN**: Se reproducen en secuencia los primeros 10 segundos de cada una de las canciones restantes.

2 La reproducción se inicia en el modo elegido después de 2 segundos.

3 Para volver a la reproducción normal, pulsar MODE hasta que la indicación de pantalla desaparezca.

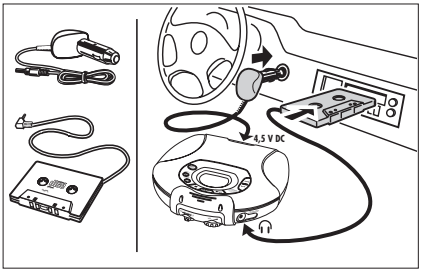
Español

Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Utilización en el vehículo (conexiones suministradas o disponibles de forma opcional)



Utilizar exclusivamente el convertidor de tensión para batería AY 3545 (4,5 V/600 mA corriente continua, polo positivo en la clavija central), y el adaptador de cinta para automóvil AY 3501. Cualquier otro producto puede ocasionar daños en el equipo.

1 Colocar el reproductor de CD sobre una superficie horizontal, libre de vibraciones y estable. Asegurarse de que se trata de un lugar seguro, en el que el reproductor no representa peligro u obstáculo alguno para el conductor y los acompañantes.

2 Conectar la clavija DC del convertidor de tensión a la toma 4.5V DC del reproductor de CD ***(únicamente para baterías de automóvil de 12 V, con negativo puesto a tierra)***.

3 Introducir el convertidor de tensión en la toma del encendedor de cigarrillos. Si fuera necesario, limpiar la toma del encendedor de cigarrillos para obtener un buen contacto eléctrico.

4 Baje el volumen y ***desconecte la función autoreverse del radiocasete de su automóvil.***

5 Conecte el adaptador del casete en la toma 🎧 LINE OUT del reproductor de CD.

6 Introducir cuidadosamente el adaptador de cinta en el compartimento del radiocasete del vehículo.

7 Asegurarse de que el cable no es un impedimento para la conducción.

8 Iniciar la reproducción del CD, colocar VOL ◢ en la posición 8 y ajustar el sonido con los controles de la radio del vehículo.

- Retirar el convertidor de tensión de la toma del encendedor de cigarrillos siempre que el reproductor de CD no se esté utilizando.

Notas: – Evitar el calor excesivo de la calefacción del vehículo o de la luz solar directa (por ejemplo en el caso de los coches aparcados en verano).

– Si su vehículo posee una clavija de LINE IN, es mejor utilizar ésta para la conexión de la radio del coche en lugar del adaptador de cinta. Conectar el cable de señal a esta clavija de LINE IN y la clavija de 🎧 LINE OUT del reproductor de CD.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Problema	Causa posible	Solución
No se activa, no se inicia la reproducción	**Pilas**	
	Pilas introducidas incorrectamente	Introducir las pilas correctamente
	Pilas descargadas	Cambiar las pilas
	Clavijas de contacto sucias	Limpiarlas con un paño
	Adaptador de red	
	Conexión suelta	Conectar el adaptador de forma segura
	Utilización en el vehículo	
	El encendedor de cigarrillos no se encuentra alimentado cuando el encendido está desconectado	Conectar el encendido o introducir pilas
Indicación nF d ISC	CD-RW (CD-R) no ha quedado grabado adecuadamente	Utilizar FINALIZE en el reproductor de CD para completar la grabación
Indicación no d ISC	El CD se encuentra rayado o sucio	Sustituir o limpiar el CD
	No se ha introducido CD, o el CD se ha introducido al revés	Introducir el CD con la cara impresa hacia arriba
	La lente láser está turbia	Esperar hasta que haya desaparecido el vapor condensado de la lente
Indicación HoLd **y/o sin reacción a los controles**	***HOLD se encuentra activado***	***Desactivar HOLD***
	Descarga electrostática	Desconectar el equipo del suministro eléctrico o retirar las pilas durante unos segundos
El CD salta pistas	El CD está dañado o sucio	Sustituir o limpiar el CD
	RESUME, **SHUFFLE** o **PROGRAM** están activos	Desconectar **RESUME**, **SHUFFLE** o **PROGRAM**

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si no es Usted capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, consulte a su comercio distribuidor o centro de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
Sin sonido o calidad de sonido deficiente	PAUSE se encuentra activado	Pulsar ▶II
	Conexiones sueltas, erróneas o sucias	Comprobar y limpiar las conexiones
	El volumen no se ha ajustado	Ajustar el volumen
	Se han colocado los auriculares intercambiados entre sí	Prestar atención a las indicaciones **L** (izquierdo) y **R** (derecho)
	Fuertes campos magnéticos en las proximidades del reproductor de CD	Cambiar la posición o conexiones del reproductor
	Utilización en el vehículo	
	El adaptador de cinta está introducido incorrectamente	Introducir el adaptador de cinta correctamente
	La temperatura en el interior del vehículo es demasiado alta/baja	Permitir que el reproductor de CD se ajuste a la temperatura
	El encendedor de cigarrillos/clavija están sucios	Limpiar el encendedor de cigarrillos/clavija
	Dirección de reproducción incorrecta de la característica autoreverse en el reproductor de cinta del vehículo	Cambiar la dirección autoreverse
La recarga de baterías no funciona	Utilización de baterías inadecuadas	Utilice sólo pilas recargables ECO-PLUS de NiMH modelo AY 3362
	Contactos sucios	Limpiarlos con un paño

GARANTIA LIMITADA

TOCADISCOS DE CD PORTATIL

Cambio gratis por un año

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,
Longview, Texas 75606 USA, (903) 242-4800

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...

Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA...

En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 851-8885 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al téléfono encontrado arriba en la sección "Para cambiar un producto en el Canada" para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

RECUERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. _____

Serie No. _____

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

English

Français

Español

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 2738.1 Printed in Hong Kong IB8179T001–VieAAb9947